



RevistaDigital

>>PALABRA

Revista Palabra
ISSN 2145- 7980
nagigena@gmail.com
isabeltorrigiani@yahoo.com.ar
lauriwagner.1702@gmail.com
Universidad Nacional de Entre Ríos
Argentina

Gigena, Noemí Adriana, Torrigiani, Isabel, Wagner, Laura Yolanda
Elaboración de material didáctico destinado a la enseñanza de inglés y portugués en la
Facultad de Trabajo Social de la UNER: resultados preliminares del estudio de necesidades
Revista Palabra, vol 7, abril de 2018, p. 44 - 55
Universidad Pontificia Bolivariana
Montería, Colombia

Disponible en: <http://revistas.upb.edu.co/index.php/Palabra/>

Elaboración de material didáctico destinado a la enseñanza de inglés y portugués en la Facultad de Trabajo Social de la UNER

Resultados preliminares del estudio de necesidades

» Resumen

En la Facultad de Trabajo Social de la Universidad Nacional de Entre Ríos, Inglés y Portugués como LE se deben acreditar para alcanzar la titulación en las carreras de Licenciatura en Trabajo Social y Licenciatura en Ciencia Política. Este trabajo se encuadra en un proyecto de innovación pedagógica cuyo objetivo final es el diseño de material didáctico para los dos primeros niveles de inglés y portugués en las carreras de Ciencia Política y Trabajo Social. En esta comunicación presentamos los resultados de la primera etapa, que consistió en un análisis de necesidades para explorar intereses y necesidades de docentes, estudiantes y graduados de ambas carreras, utilizando métodos cualitativos y cuantitativos. Los hallazgos son significativos dado que revelan una respuesta activa y un grado de involucramiento participativo de los diferentes actores ante la posibilidad de ser protagonistas en el diseño del material de estudio en ambas lenguas extranjeras.

Palabras clave: PLE, ILE, ciencia política, trabajo social, análisis de necesidades

» Abstract

English and Portuguese as Foreign Languages are courses that need to be credited in order to obtain a Bachelor's degree on Social Work or Political Science at the National University of Entre Ríos School of Social Work. This work is framed within a pedagogic innovation project that aims at designing teaching materials for both English and Portuguese first and second courses of both Social Work and Political Science degree programs. The aim of this work is to present the results of the project's first stage consisting on a needs analysis aimed at exploring the needs and interests of professors, students and graduates from both degree programs through qualitative and quantitative methods. There have been significant findings since an active response and high level of participation and involvement from members of the different groups was shown when given the possibility of having an active role in the development of educational materials for foreign language learning.

Key words: PFL, EFL, political science, social work, needs analysis

» Introducción

En la Facultad de Trabajo Social de la Universidad Nacional de Entre Ríos, inglés y portugués no forman parte del Plan de Estudios de las carreras de Trabajo Social y Ciencia Política, sino que son acreditables como requisito para obtener la titulación. Teniendo en cuenta esto y que en nuestro contexto la enseñanza en el nivel universitario de lenguas extranjeras se basa en el enfoque de Idiomas con Fines Específicos, el objetivo primordial de estos cursos es que el alumno desarrolle competencias específicas en el ámbito concreto de su campo de estudios respectivo, la Ciencia Política y el Trabajo Social enmarcado en las Ciencias Sociales en este caso. Sin embargo, históricamente ha habido una ausencia de criterios comunes para la selección y organización de contenidos que creaba una situación de fragmentación de los dos espacios que tienen como objetivo el desarrollo de tales competencias en inglés y portugués.

Partiendo de esta base y considerando el rol que le compete al docente como mediador, promotor y motivador del aprendizaje (Matos, 2000) los equipos que conforman los espacios curriculares de ambas lenguas se propusieron acordar criterios y articular acciones a fin de diseñar materiales didácticos que respondan a este contexto particular para considerar y relacionar temas tales como identidad, diversidad, problemáticas actuales en el ámbito de ambos campos y en las ciencias sociales y también, la comunicación en nuestro contexto de trabajo. Consideramos que los profesores afrontamos el desafío de enseñar una lengua extranjera dentro de un marco estratégico donde la

cultura tiene un papel primordial que junto a la internacionalización de la Educación Superior constituyen cambios de paradigmas en la enseñanza de las lenguas y en su papel activo para la continua formación del futuro profesional. Por lo tanto, en este trabajo nos proponemos dar a conocer los resultados preliminares de la primera etapa de este proyecto que consistió en un estudio de necesidades para explorar los intereses y necesidades de la población de docentes, graduados y estudiantes de ambas carreras, utilizando métodos cualitativos y cuantitativos, dos jornadas de reflexión e intercambio, y encuestas estructuradas respectivamente.

» Diseño de materiales, análisis de necesidades y enfoque de la enseñanza de Inglés y Portugués en la FTS

“...needs analysis is a set of procedures for specifying the parameters of a course of study.” (Nunan, 1988, p. 45)

La enseñanza de las lenguas extranjeras en el contexto universitario se constituye en un espacio que contribuye a la formación de los estudiantes tanto en el sentido formativo como también por su valor instrumental. Por ende, esta propuesta tiene como objetivo llevar adelante acciones que den respuesta a la necesidad de los estudiantes de construir saberes de sus campos específicos, como también afrontar instancias de movilidad internacional en el contexto de las relaciones interinstitucionales de las que participa la

UNER. Esto tiende a favorecer la construcción de una identidad amplia y compartida y de una ciudadanía regional que promueva el intercambio permanente de estudiantes, docentes e investigadores en el campo de las Ciencias Sociales. En esta construcción, es donde lenguas como el portugués a nivel regional y el inglés a nivel internacional, cumplen un rol central para la comunicación y el acceso al conocimiento.

Las lenguas, ya sea escritas u orales, son un medio de comunicación. Aprender una lengua además de la materna es una necesidad básica en el mundo globalizado actual, en especial en el mundo del conocimiento y en particular en los contextos universitarios donde se percibe un flujo constante de evolución y cambios acompañados por la tecnología y las comunicaciones. En la actualidad el contacto con otras instituciones, organizaciones y universidades es parte de la experiencia de estudiantes y docentes casi cotidianamente. En el caso de las lenguas que nos ocupan, portugués e inglés, en tanto lengua regional e internacional respectivamente, vemos que las relaciones interinstitucionales son cada vez más estrechas promoviendo acciones de movilidad y cooperación académica.

Pensar la enseñanza de las lenguas extranjeras en el actual contexto de internacionalización de la educación superior, significa promover la articulación de acciones para la construcción tanto de saberes relacionados con la cultura en general, como de temáticas específicas de los campos de la Ciencia Política y de Trabajo Social. Es en este contexto que aparece el rol del docente como autor de sus materiales didácticos que respondan a esas necesidades descritas y a esos nuevos contextos.

Cuando se diseña un curso, un análisis profundo y pormenorizado de necesidades resulta de suma importancia ya que, como afirma Graves, requiere de una indagación acerca de lo que los estudiantes saben y lo que pueden hacer con la lengua, además de lo que necesitan, de manera que el curso logre allanar dicha brecha (Graves, 1996). En palabras de Richards (1984), un estudio de necesidades debería llevarse a cabo para seleccionar los contenidos del programa, formular los objetivos, aplicar la metodología más apropiada y evaluarlo en función de esas necesidades que han manifestado los estudiantes. Por ese motivo, el análisis de necesidades ha sido previo a la elaboración del currículum, ya que lo consideramos fundamental como punto de partida para diseñarlo. Además, hemos tenido en cuenta las demandas sociales, la oferta de la institución y los diferentes actores: los estudiantes, los profesores y los graduados.

Los principales teóricos del currículo (Johnson, 1989; Taba, 1974; Richmond, 1974; Sperry, 1973) incluyen el análisis de necesidades. Las corrientes que propugnan una enseñanza de las lenguas extranjeras con fines específicos (ESP) (Munby, 1978; Richterich y Chancerel, 1978; Robinson, 1980 y la que propone un currículo centrado en el alumno (Nunan, 1988) consolidan al análisis de necesidades como fase preliminar imprescindible en la planificación curricular.

El diseño de material didáctico para los dos primeros niveles de ambas cursadas de acreditación de idioma extranjero apunta a la articulación de los espacios curriculares Inglés y Portugués en las carreras de Ciencia Política y Trabajo Social, a fin de elaborar un continuo en aspectos claves sobre cultura,

interculturalidad, sociedad y otros relacionados que ambas lenguas en conjunto y con el conocimiento disciplinar abren. También, a través de la experiencia, pensamos en las necesidades de la comunidad académica y de la profesional constituida en este caso por los estudiantes como protagonistas y los docentes como participantes activos, en su rol de representantes de las asignaturas de la currícula y de las necesidades propias de cada uno e incluimos los graduados como testigos de las competencias necesarias en el mundo laboral.

Según Brown (1995) y Mishan (2005), materiales es un término usado para abarcar tanto textos como tareas de aprendizaje del idioma: los textos presentados al alumno en soporte papel, audio, o audiovisual, y las actividades construidas alrededor de tales textos. Este concepto incluye los dos elementos básicos en torno a los cuales una clase generalmente se desarrolla. En este caso lo innovador será la elaboración de un material especialmente diseñado para los intereses de nuestros estudiantes, que les permita convertirse en aprendices independientes de la lengua, prestar atención a sus características principales y que se expongan a un uso auténtico de la lengua.

Entendemos que el lenguaje se constituye en una actividad interactiva asociada a diferentes actividades sociales y, como producto de la interacción social, se organiza en discursos o en textos, pero que en el contexto de la diversidad de actividades no verbales con las que estos textos entran en interacción, se diversifican en géneros. (Bronckart, 1999). Al pensar en este proyecto de elaborar materiales consideramos la inclusión de otros materiales complementarios que les

proporcionen la experiencia de la lectura extensiva y que los ayuden a personalizar y localizar su experiencia de aprendizaje en el contexto universitario, considerando como señala Nunan (1988), que existe una laguna en términos de percepción entre profesores y estudiantes respecto a lo que son actividades de enseñanza y aprendizaje válidas.

Este análisis de necesidades se propone conocer las necesidades y hacer que los profesores seamos conscientes de aquello que motiva e interesa a los estudiantes. Por ello, la selección de textos en la lengua extranjera responderá a la circulación de diferentes géneros discursivos de la esfera académica, que involucran artículos de divulgación científica, artículos científicos o *papers*, resúmenes de actas de congresos, entrevistas, debates sobre diferentes temáticas, discursos políticos de relevancia, artículos periodísticos de publicaciones reconocidas internacionalmente, informes de campo y otros de acuerdo a las necesidades detectadas a partir de las jornadas de reflexión llevadas a cabo como también a los resultados obtenidos de las encuestas a los diferentes actores.

» Perfiles, intereses y necesidades: los instrumentos

Esta investigación utilizó métodos cualitativos y cuantitativos y se llevó a cabo en dos etapas. En primer lugar, una jornada de reflexión acerca del rol de las Lenguas Extranjeras en la formación de grado en las carreras de Ciencia Política y Trabajo Social de la FTS-UNER donde se convocó a referentes de diferentes sectores a debatir acerca de la

importancia que se le atribuye al estudio de ambas Lenguas Extranjeras en las carreras que se cursan en la Facultad.

Iniciamos con este encuentro un proceso interactivo y continuo de negociación y participación para desarrollar nuestro material. Con esta actividad queremos promover la motivación e involucramiento de los estudiantes durante el proceso de enseñanza y aprendizaje y también de los colegas docentes pues su aporte y colaboración tanto en el aporte de los géneros textuales como de los autores y tipos de actividades es de gran importancia si pensamos en un aprendizaje significativo y contextualizado. Asimismo en este evento se presentaron testimonios de estudiantes y docentes que han participado de intercambios, pasantías o movilidad en países de habla no hispana para contribuir a la reflexión de este primer relevamiento y análisis de necesidades.

Para la segunda etapa, y con la finalidad de realizar un estudio descriptivo que permitiera recabar información acerca de las necesidades de la comunidad académica y del mundo profesional, se elaboraron encuestas exploratorias en formularios de Google Drive que, a través de enlaces en redes sociales y correo electrónico, fueron puestas a disposición de los diferentes grupos a encuestar i.e. estudiantes, docentes y graduados de las carreras Licenciatura en Ciencia Política y Licenciatura en Trabajo Social.

De los tres universos se relevaron conocimientos personales y la percepción que tenían con respecto a las lenguas para desarrollo personal y enriquecimiento profesional. Además se indagó acerca de la aplicación de las lenguas en la etapa de

formación, de enseñanza y formación continua. Finalmente, se consultó acerca de la percepción general sobre estas lenguas, la valoración sobre la necesidad a futuro de acrecentar sus conocimientos y el interés por una mayor formación en la LE para mejorar su perfil profesional.

El relevamiento nos permitió, por un lado, identificar y analizar la motivación, las necesidades funcionales, las prioridades respecto a las actividades de la lengua y los contextos de uso real. Por otro lado, nos facilita la identificación y el análisis de las preferencias y estilos de aprendizaje. Además, estos cuestionarios nos ayudan a promover en los estudiantes la reflexión sobre sus características como aprendices únicos y autónomos. Para asegurar validez y fiabilidad de los resultados, los datos se recogieron a partir de las fuentes citadas, y se aplicó método de triangulación, que permitió analizarlo desde una variedad de perspectivas.

» Resultados y discusión

El diseño y la selección de los materiales se basan en una amplia gama de fundamentos teóricos, ya que reflejan determinadas consideraciones sobre la naturaleza del lenguaje, del aprendizaje y de la enseñanza de lenguas. Según diversos autores, los materiales para la enseñanza de lenguas deberían facilitar la adquisición y desarrollo del lenguaje. Con el objetivo de analizar el texto en su funcionamiento y en su contexto de producción y lectura para favorecer la construcción de su sentido por parte de los alumnos (Schneuwly e Dolz, 2004), los datos recogidos del análisis

de necesidades se combinarán para diseñar los nuevos materiales.

Partimos del interés de las integrantes de los espacios curriculares de incentivar y motivar al estudiantado a apropiarse de las lenguas que la facultad les ofrece la oportunidad de estudiar como medios de acceso a la cultura, la historia, al conocimiento compartido, regional e internacional y relacionado con sus áreas de interés académico, mediante el uso de un material diseñado especialmente para ellos en este contexto particular de la currícula de ambas carreras y sus puntos de cruces y encuentros.

A partir de esa premisa, se llevaron a cabo dos jornadas de reflexión acerca del rol de las lenguas extranjeras en la formación de grado en las carreras de Ciencia Política y Trabajo Social de la FTS-UNER, la primera tuvo como protagonistas a docentes y responsables de la Licenciatura en Ciencia Política, responsable del Área de Promoción de la Cooperación Internacional y docentes de ambas lenguas como panelistas, en la segunda, los participantes representaban a la comunidad de la Licenciatura en Trabajo Social. Participaron, además, estudiantes, graduados y alumnos que habían participado de propuestas de intercambio o movilidad estudiantil a otros países.

En estos encuentros, surgieron algunos puntos de contacto entre las expresiones tanto de panelistas invitados como de estudiantes. Varios de los panelistas coincidieron en la necesidad de que los estudiantes posean conocimiento de lenguas extranjeras, dado que, como afirmó la responsable titular de la cátedra Relaciones Internacionales, las producciones teóricas de ese campo de estudio

como en el de política comparada, entre otros, son propias de países anglosajones o de países que no son hispanohablantes. Y puesto que gran parte del material está en inglés, sin traducir, por lo que se requiere de traductores, comentaristas o artículos de segunda mano. Por lo tanto, el desconocimiento del idioma extranjero complica el acceso a las fuentes primarias de lectura.

Durante la jornada destinada a la comunidad de la Licenciatura en Trabajo Social, las docentes que participaron como panelistas coincidieron en que la falta de experticia en la lengua extranjera Inglés a lo largo de la historia de la disciplina en nuestro país, se le atribuye, de acuerdo a las docentes, a razones estrictamente político-ideológicas, lo que ha obstaculizado la incorporación de otros autores y perspectivas teóricas al debate específico de la carrera. En la misma línea, se ha subrayado que la inserción de los profesionales del Trabajo Social y de la Ciencia Política en el campo de la investigación académica y científica requiere indefectiblemente del manejo de lenguas extranjeras. La participación de los graduados en congresos, seminarios y cursos organizados por universidades extranjeras, además de los programas y becas de intercambio, conllevan la necesidad de aprender la lengua extranjera del país objeto de la movilidad y a veces otra lengua más como el inglés en países donde no siendo la primera lengua se constituye en la lengua vehicular del conocimiento.

En la Tabla 1 se puede apreciar el tipo de material o géneros textuales sugeridos como de interés para el aula de inglés o portugués así como las herramientas que según los docentes aporta el aprendizaje de una lengua extranjera en el contexto académico. En

principio, las herramientas fueron asociadas al inglés como lengua de la comunicación científica pero también se aclaró luego que no necesariamente era excluyente.

Tabla 1. Géneros textuales y las herramientas que brinda el acceso a una lengua extranjera

Género textual	Herramientas que brinda el acceso a textos en una lengua extranjera
Artículos de publicaciones científicas (papers)	Simplifica el pensamiento latino. Idioma extranjero mucho más concreto, preciso.
Informes de organizaciones internacionales (ONU, UE, OMS, etc.)	Acceso al mundo laboral, para la mayoría de las instituciones relacionadas inglés y portuguesa son esenciales.
Artículos de diarios internacionales, editoriales, etc.	Diarios locales para estar verdaderamente imbuidos en la cuestión. Ejercicio personal de lectura perseverante.
Discursos de presidentes, aperturas de sesiones de organizaciones, etc.	Apertura para comprender negociaciones que son íntegras en inglés, donde personas se expresan desde diferentes lógicas en inglés, y diferente inglés según el lugar de donde provengan.
Teorías Idealismo-Realismo y otras de poco acceso en español. Capítulos de libros.	Acceso a conocimiento que de lo contrario depende de las traducciones disponibles. Manejo de la jerga o terminología de cada campo.
Sitios web académicos (universidades, colleges, etc. o asociaciones profesionales mundiales o de países determinados para buscar socios en investigación, intercambio, etc.	Acceso a becas de grado y posgrado en el espacio europeo, asiático, norteamericano, etc.
Instructivos de investigación conjunta, instrucciones a autores de publicaciones, etc.	Acceso a publicaciones, facilita la apertura al conocimiento global y a dar a conocer la actividad de universidades que de lo contrario solo queda en el mundo hispanohablante.

Los resultados en relación con la encuesta fue completada por estudiantes de tercero, cuarto y quinto año de las Licenciaturas en Trabajo Social y en Ciencia Política (48.1% de LTS y 51.9% LCP); por docentes de ambas carreras (23.1% LTS y 76.9% LCP) y también graduados (88.6% LTS y 11.4% LCP). Cabe destacar aquí que de los graduados, el 29.5% dice haber finalizado sus estudios 5 años o menos atrás, el 31.8% indicó 5 a 10 años atrás, mientras que el 38.6% restante, declara haber finalizado su carrera hace más de 10 años. Consultados acerca del nivel de conocimiento de las LE de los diferentes grupos encuestados, nos encontramos con que el nivel elemental es el que prima tanto en inglés como en portugués en esta población integrada por los tres colectivos. La Tabla 2 muestra en detalle los niveles por lengua y por grupo encuestado. Ningún estudiante dice poseer conocimientos avanzados en portugués.

Tabla 2. Niveles de conocimiento de inglés y portugués según cada grupo estudiado.

Inglés	Ninguno	Elemental	Bastante	Avanzado
Estudiantes	7.4%	66.7%	18.5%	7.4%
Docentes	7.7%	23.1%	53.8%	15.4%
Graduados	15.9%	61.4%	13.6%	9.1%
Portugués	Ninguno	Elemental	Bastante	Avanzado
Estudiantes	29.6%	51.9%	18.5%	N/A
Docentes	30.8%	23.1%	30.8%	15.4%
Graduados	34.1%	53.3%	6.8%	6.8%

En cuanto a la importancia que cada grupo le atribuye a los cursos de inglés y portugués en las carreras de grado, observamos que el 81.5% de los estudiantes los considera muy importante para la formación y el futuro profesional, mientras que para el 18.5% tiene relativa importancia. Ningún estudiante considera que no es relevante. El 48.7% de

los graduados considera que saber Inglés o Portugués le ha sido muy útil en su desarrollo profesional, mientras que al 38.5% de ellos le ha sido relativamente útil, y para el 12.8% no resulta para nada útil (Fig. 1 y 2). Consideran que este conocimiento es muy útil para enriquecimiento personal; como requisito para carreras de posgrado; y en actividades relacionadas con el mundo laboral (Fig. 3). El 84.6% de los docentes los considera muy importantes para la formación y el futuro profesional, mientras que para el 15.4% de ellos tiene relativa importancia. Ningún docente considera que no es relevante.

Sin embargo, esta información no se condice con el uso de bibliografía en las lenguas extranjeras estudiadas, ya que, encuestados acerca de la utilización del Inglés en los materiales de estudio, los estudiantes respondieron que en las cátedras que cursan, en su mayoría (70.4%) no se utiliza; el 22.2% asegura que a veces y el 7.4% que si lo utiliza. El 76.9% de los docentes, por su parte, reconocen en su mayoría que no incluyen bibliografía en Inglés, el 15.4% asegura que incluyen muy poca bibliografía en Inglés y el 7.7% dice incluir mucha. Sin embargo, nadie respondió que sí incluye bibliografía en inglés.

El 63% de los estudiantes encuestados acerca de la utilización del Portugués, respondieron que en las cátedras que cursan, no se incluye bibliografía en Portugués, el 22.2% asegura que solo a veces y el 14.8% que sí se incluye. Los docentes, en este punto, en un 76.9% asegura que no incorpora bibliografía en Portugués, el 15.4% que incluye muy poca y el 7.7% que si lo hace. Ninguno asegura incluir mucha bibliografía en portugués (Fig. 4 y 5).

Mientras que los estudiantes consideran que saber Inglés o Portugués es muy importante para utilizar materiales relacionados con su campo de especialidad o profesional; para ampliar su visión y criterio respecto del conocimiento en general; y para conseguir un buen trabajo (Fig.6). Asimismo, el 92.6% manifiesta que está interesado en tomar los cursos de estas lenguas que la facultad ofrece.

En lo que respecta a qué tipo de actividades les parecía interesante para la clase de lengua extranjera en el contexto de la FTS, las cuatro primeras seleccionadas incluyeron la escritura de resúmenes (abstracts) y de géneros académicos breves en la LE a partir de un texto en español y con la guía docente; hacer ejercicios gramaticales y de comprensión a partir de un texto especializado y corregirlos; a partir de un texto realizar juego de roles o discusiones en equipo y presentaciones en la LE con orientación de la docente; y proyecciones de videos con diferentes actividades de comprensión de la lengua oral. En el último lugar quedó el juego de roles para realizar presentaciones individuales o grupales siguiendo guías de estructuras gramaticales y responder cuestionarios en español a partir de un texto en LE.

Este análisis de necesidades nos ha permitido obtener una aproximación centrada en el conocimiento de la LE por parte de cada una de las partes encuestadas, al conocimiento y destrezas actuales y deseadas desde la formación al terreno profesional con la mirada de los formadores así como a los propósitos específicos de aplicación. En nuestra propuesta de elaboración de material didáctico específico para las carreras de la FTS, adhi-

mos a la concepción de Bronckart (1999) de que los textos y los discursos son las únicas manifestaciones empíricamente observables de las acciones del lenguaje humano y la lengua es nada más que un constructo. Los textos son considerados como entidades en relación de interdependencia con su contexto accional y social.

Esto es una cuestión central en la selección de los textos que serán incluidos en nuestra propuesta ya que consideramos a los textos como producciones sociales, por ello abandonamos la noción de tipo textual y adoptamos la de géneros textuales, entendiendo que son producciones situadas en un contexto sociohistórico específico, socialmente contextualizadas, productos de la actividad del lenguaje.

Al realizar esta indagación acerca de las LE para el enriquecimiento personal y profesional; la valoración y la utilización de bibliografía en LE por parte de los profesores sobre las preferencias y necesidades con respecto a Inglés y Portugués en las carreras que se cursan en la Facultad de trabajo Social y, además de la enseñanza de una lengua extranjera en particular, también nos proponemos promover,

“...las habilidades y los conocimientos que debe poder manejar un lector competente que pueda detectar las ideologías que subyacen a los discursos, descubrir sus tautologías e incoherencias o tomar conciencia del contexto desde el que se escribieron; que también pueda darse cuenta de las opiniones presupuestas, rechazadas o ignoradas por el autor, de la actualización que hace éste de unas

determinadas convenciones de género o del origen especializado de determinados términos y conceptos, además de identificar los usos lingüísticos particulares que utiliza para conseguir sus propósitos. Se trata sin duda de un grado muy exigente de comprensión, de unas capacidades sofisticadas de procesamiento receptivo del discurso, pero sin duda son las armas que debemos esperar que tengan los ciudadanos del presente y del futuro, en una comunidad democrática, plurilingüe y pluricultural, científica y electrónica.” (Cassany, 2004,p.21).

En conclusión, con este estudio de necesidades estamos en condiciones de diseñar nuestro material didáctico con una base sólida para motivar a nuestros estudiantes con lecturas y actividades propias de su campo disciplinar o asociadas a él, y a su contexto universitario de formación. Asimismo con la elaboración de este material estaremos contribuyendo a la oferta de material didáctico para la enseñanza de PLE e ILE en el contexto de la enseñanza de estas Ciencias Sociales como lo son la Ciencia Política y el Trabajo Social.

» Referencias

- Brindley, G. (1989) “The role of need analysis in adult ESL programme design” en R. K. Johnson (ed.) 1989.
- Bronckart, J.P. (1999) *Atividade de linguagem, textos e discursos*. Trad. Machado, Anna Rachel, Cunha, Pericles. São Paulo: EDUC.

Cassany D. (2004) *Explorando las necesidades actuales de comprensión aproximaciones a la comprensión crítica*. En *Lectura y vida*. Revista latinoamericana de lectura. Año 25, Nº 2.

Di Stefano, M. & Pereira, C. (2004). La enseñanza de la lectura y la escritura en el nivel superior: Procesos, prácticas y representaciones sociales. En *Textos en contexto. Leer y escribir en la universidad*. Buenos Aires: Ediciones Lectura y Vida.

Johnson, R. K. (1989): *The Second Language Curriculum*. Cambridge: Cambridge

Nunan, D. (1988/91): *The learner-centred curriculum*. Cambridge. C. U. P.

Taba, H. (1962) *Curriculum Development: Theory and practice*, New York: Harcourt Brace and World.

Richmond, K. (1974) *Currículo Escolar*. Madrid: Narcea.

Schneuwly, B. E Dolz, J. (2004) *Gêneros orais e escritos na escola*. Trad. Roxane Rojo e Glais Sales Cordeiro. Campinas, SP: Mercado de Letras.

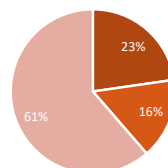
Sperb, D. (1973) *El currículo*. Buenos Aires: Kapelusz.

Stern, H.H. (1992) *Issues and Options in Language Teaching*. Oxford: O.U.P.

» Anexos

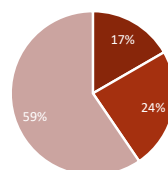
Figuras 1 y 2. Relación de los graduados con ambas lenguas.

Utiliza o ha utilizado el Inglés



- en actividades relacionadas al ámbito laboral
- como requisito para carreras de posgrado
- para su enriquecimiento personal

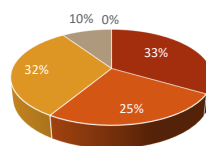
Utiliza o ha utilizado el Portugués



- en actividades relacionadas al ámbito laboral
- como requisito para carreras de posgrado
- para su enriquecimiento personal

Figura 3. Percepción de los graduados respecto de ambas lenguas.

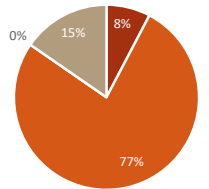
Saber Inglés / Portugués a nivel académico ¿puede ser útil para utilizar materiales relacionados con su campo de especialidad o profesional?



- Inglés
- Portugués
- Muy útil
- Relativamente útil
- No, nada útil

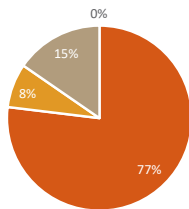
Figuras 4 y 5. Relación de los docentes con ambas lenguas.

Incluye bibliografía en Portugués en las cátedras que dicta?



■ Sí ■ No ■ Mucha ■ Muy poca

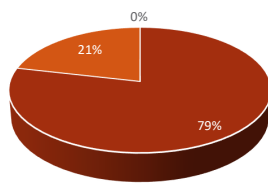
Incluye bibliografía en Inglés en las cátedras que dicta?



■ Sí ■ No ■ Mucha ■ Muy poca

Figura 6. Relación de los estudiantes con ambas lenguas.

¿Qué importancia le asigna a los cursos de Inglés / Portugués en la carrera?



- Es muy importante para la formación y el futuro profesional.
- Es de relativa importancia para la formación y el futuro profesional.
- No es relevante para la carrera ni para el futuro profesional.